

2013. 1

中国日语教学研究会会刊
中国外语类核心期刊

日语学习与研究

JOURNAL OF JAPANESE LANGUAGE STUDY AND RESEARCH

日语语言研究

- 1 命令句中的“命令”和“非命令”
10 日语填充语及其功能

日语教学研究

- 58 认知风格对日语学习者口语能力的影响
67 日本专门用途日语教育研究的发展及启示

日本文化研究

- 85 中国文化的传播者
92 中日商务活动中的文化风险因素探讨

日本文学研究

- 100 新中国60年川端康成小说研究之考察与分析
106 论日本上代文学的“言灵”现象

翻译论坛

- 115 文化认识差异对翻译功能的影响
121 汉日篇章零形回指对比及其在翻译中的应用



中国 北京

《日语学习与研究》编辑委员会

Contents

“Commands” and “Non-commands” in an Imperative Sentence: A Study on the Expression Functions of <i>tekudasai</i> <i>Chen Feng</i>	9
The Filler in Japanese and Its Functions <i>Jia Qi Zhao Gang Sun Li</i>	18
A Study of the Semantic Features of Verbs and Syntactic Structural Relations in Japanese <i>Li Yingqing</i>	27
Metaphor and Human Consciousness: A Study from the Point of View of Cognition <i>Zhang Jiwen</i>	33
A Study on the Implication and Ellipsis of the Comparative Point in the Asymmetrical Comparative Sentence Pattern “A wa B yori C” <i>Wu Yuhua</i>	40
A Historical Survey on Chinese Antonymous Compound Token Words <i>Fang Xianglan</i>	48
A Study on Special Contracted Sounds in the Japanese Syllabary <i>Huang Ying</i>	57
The Impact of Cognitive Style on Learners’ Oral Japanese Proficiency <i>Chen Yaoqin Zhang Jijia Wang Yue</i>	66
Studying the Development of the Teaching of Japanese for Specific Purposes in Japan <i>Liu Wei</i>	76
The Importance of Understanding Japanese Company Culture in the Study of Business Japanese <i>Jia Li</i>	84
Japanese Five-Mountain Monks——Disseminators of Chinese Culture <i>Zhang Xiaoxi</i>	91
A Discussion on the Factors of Cultural Risk in Sino-Japanese Business Activities <i>Pan Youfang Zhou Linjuan</i>	99
An Analysis of the Research on Kawabata Yasunari’s Novels over the Past 60 Years since the Founding of the People’s Republic of China <i>Zhou Yue</i>	105
A Study on the <i>Kotodama</i> Belief in Ancient Japanese Literature <i>Li Pei</i>	114
A Reflection on the Impact of Cultural Cognition Differences in Translation <i>Jin Hanjun</i>	120
A Contrast Study of Zero Anaphora in Chinese and Japanese Texts and an Application to the Paragraph Translation between Chinese and Japanese <i>Zhu Fen</i>	127

社 长：
施建军

副 社 长：
胡福印

编委会主任：
徐一平 李爱文

编委会成员：
(以姓氏笔画为序)

于日平 于荣胜
马 骏 韦立新
王 勇 王志松
王健宜 刘利国
刘德有 曲 维
许宗华 李二敏
李庆祥 李运博
汪玉林 陈百海
邱 鸣 林少华
修 刚 姚莉萍
赵华敏 徐 冰
郭德玉 宿久高
彭广陆 谭晶华
潘寿君 戴宝玉

总 编 辑：
李爱文

副 总 编 辑：
姚莉萍
吴英杰

责 任 编 辑：
马 骏 付 萌
李二敏 赵 敬

特约审稿人：
王志松 刘 曼
叶 琳 刘金才
许慈惠 李庆祥
陈 岩 张 威
邱根成 彭广陆
翟东娜

英文校注：
Andrew MacNaughton

版面编辑：
李广悦

目录

■日语语言研究

- 命令句中的“命令”和“非命令”
——关于「てください」表达功能的探讨 陈 风 1
- 日语填充语及其功能 贾 琦 赵 刚 孙 莉 10
- 论日语动词语义特征与句法结构的关系
——以「越える」和「渡る」为例 李颖清 19
- 隐喻与思维意识
认知视点的汉日隐喻研究 张继文 28
- 论非对等比较句「AはBよりC」句式比较点的隐含与省略
..... 吴毓华 34
- 反义复合汉字标记词之历史性考察 方香兰 41
- 现代日语音节体系表中的“特殊拗音”再考 黄 莺 49

■日语教学研究

- 认知风格对日语学习者口语能力的影响 ... 陈要勤 张积家 王 悦 58
- 日本专门用途日语教育研究的发展及启示 刘 伟 67
- 商务日语学习中日企文化理解的重要性 贾 丽 77

■日本文化研究

- 中国文化的传播者
——日本的五山禅僧 张晓希 85
- 中日商务活动中的文化风险因素探讨 潘幼芳 周林娟 92

■日本文学研究

- 新中国60年川端康成小说研究之考察与分析 周 阅 100
- 论日本上代文学的“言灵”观 李 沛 106

■翻译论坛

- 文化认识差异对翻译功能的影响 金翰钧 115
- 汉日篇章零形回指对比及其在翻译中的应用 朱 芬 121

■信息专栏

- 新版书目 9 18 48
- 北京大学外国语学院日本语言文化系简介 封三
- 北京大学外国语学院日语专业风采
(单人图片 图1:外国语学院副院长 赵华敏教授 图2:日本语言文化系主任 金勋教授) 封四